

第90/2000號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第7/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款及三月六日第19/2000號行政法規第二十六條第二款的規定，作出本批示。

核准終審法院院長辦公室二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣176,023,800.00（壹億柒仟陸佰零貳萬叁仟捌佰圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年五月二十九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 90/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, o Chefe do Executivo, manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 176 023 800,00 (cento e setenta e seis milhões, vinte e três mil e oitocentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

29 de Maio de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

終審法院院長辦公室二零零零經濟年度本身預算
Orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal
de Última Instância para o ano económico de 2000

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	收入名稱 DESIGNAÇÃO DA RECEITA	金額 IMPORTÂNCIA (澳門幣) (PATACAS)
	經常收入 RECEITAS CORRENTES	
05-00-00-00	轉移 TRANSFERÊNCIAS	
05-01-00-00	公營部門： SECTOR PÚBLICO:	
05-01-01-00	澳門特別行政區政府津貼 Subsídio do Governo da RAEM	176,023,800.00
	總計 Total	176,023,800.00

開支預算
Orçamento da despesa

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	開支名稱 DESIGNAÇÃO DA DESPESA	金額 IMPORTÂNCIA (澳門幣) (PATACAS)
	經常開支 DESPESAS CORRENTES	
01-00-00-00	人員 PESSOAL	
01-01-00-00	固定及長期報酬： REMUNERAÇÕES CERTAS E PERMANENTES:	
01-01-01-00	法律通過之編制人員： Pessoal dos quadros aprovados por lei:	
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	55,724,500.00
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	434,500.00
01-01-02-00	編制以外人員： Pessoal além do quadro:	
01-01-02-01	報酬 Remunerações	11,592,500.00
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	156,300.00
01-01-03-00	各類人員報酬： Remunerações de pessoal diverso:	
01-01-03-01	報酬 Remunerações	198,000.00
01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	5,300.00
01-01-05-00	臨時人員工資： Salários do pessoal eventual:	
01-01-05-01	工資 Salários	7,487,300.00
01-01-05-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	0.00
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	9,724,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	1,738,800.00
01-01-08-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	620,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	7,678,200.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	7,678,200.00
01-02-00-00	附帶報酬： REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS:	

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	開支名稱 DESIGNAÇÃO DA DESPESA	金額 IMPORTÂNCIA (澳門幣) (PATACAS)
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	150,000.00
01-02-03-00	超時工作： Horas extraordinárias:	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,229,500.00
01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	0.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	60,000.00
01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	2,822,500.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,497,900.00
01-02-10-00	各項補助 - 現金： Abonos diversos - numerário:	
01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	0.00
01-02-10-00-03	設備津貼 Subsídio de equipamento	0.00
01-02-10-00-04	其他補助 Outros abonos	5,606,000.00
01-03-00-00	實物補助： ABONOS EM ESPÉCIE:	
01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	114,500.00
01-05-00-00	社會福利金： PREVIDÊNCIA SOCIAL:	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	1,057,300.00
01-05-02-00	各項補助 — 社會福利金 Abonos diversos - Previdência social	150,000.00
01-06-00-00	負擔補償： COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS:	
01-06-02-00	服裝及個人物品 — 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	140,000.00
01-06-03-00	交通費 — 負擔補償： Deslocações - Compensação de encargos:	
01-06-03-01	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	80,500.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	207,000.00
01-06-03-03	其他補助 — 負擔補償 Outros abonos - Compensação de encargos	177,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	開支名稱 DESIGNAÇÃO DA DESPESA	金額 IMPORTÂNCIA (澳門幣) (PATACAS)
02-00-00-00	資產及勞務 BENS E SERVIÇOS	
02-01-00-00	耐用品： BENS DURADOUROS:	
02-01-01-00	建設及大型修葺 Construções e grandes reparações	4,352,000.00
02-01-03-00	營房及宿舍用品 Material de aquartelamento e alojamento	200,000.00
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	500,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	110,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	3,000,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	1,200,000.00
02-02-00-00	非耐用品： BENS NÃO DURADOUROS:	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	640,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	3,213,000.00
02-02-05-00	膳食 Alimentação	20,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	1,300,000.00
02-03-00-00	勞務之取得： AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS:	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	3,476,300.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	4,330,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	5,000,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	30,000.00
02-03-04-00	資產之租賃 Locação de bens	3,840,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01	特別假之交通費 Transportes por motivo de licença especial	996,200.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	550,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	開支名稱 DESIGNAÇÃO DA DESPESA	金額 IMPORTÂNCIA (澳門幣) (PATACAS)
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transporte e comunicações	2,596,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	330,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	1,200,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	2,280,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	3,940,000.00
04-00-00-00	經常轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	
04-01-00-00	公營部門： SECTOR PÚBLICO:	
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos Autónomos	
04-01-02-01	退休基金會： Fundo de Pensões:	
04-01-02-01-01	按退休金制度所作之補償 Compensação para o regime de aposentação	12,061,600.00
04-01-02-01-02	按撫卹金制度所作之補償 Compensação para o regime de sobrevivência	1,340,200.00
05-00-00-00	其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	
05-02-00-00	保險 SEGUROS:	
05-02-01-00	人員 Pessoal	12,900.00
05-02-02-00	物料 Material	30,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	30,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	90,000.00
05-03-00-00	返還 RESTITUIÇÕES	5,000.00
05-04-00-00	雜項 DIVERSAS:	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.	40,800.00
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	0.00
05-04-00-07	在司法援助範圍中法院之代理人之服務費及其開支之支付 Pagamento de honorários e despesas aos patronos no âmbito do apoio judiciário	700,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	開支名稱 DESIGNAÇÃO DA DESPESA	金額 IMPORTÂNCIA (澳門幣) (PATACAS)
05-04-00-08	十二月二十八日第62/98/M號法令第三條第五款所指之選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º5 do artigo 3.º do D.L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	80,000.00
	資本開支 DESpesas DE CAPITAL	
07-00-00-00	投資 INVESTIMENTOS	
07-02-00-00	房屋 Habitações	0.00
07-03-00-00	樓宇 Edifícios	0.00
07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	0.00
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	900,000.00
07-10-00-00	機器及設備 Maquinaria e equipamento	300,000.00
	總計 Total	176,023,800.00

二零零零年五月二十五日於終審法院院長辦公室——管理委員會——主席：岑浩輝，委員：賴健雄，委員：譚曉華。

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Maio de 2000. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sam Hou Fai*. — O Vogal, *Lai Kin Hong* — A Vogal, *Tam Hio Wa*.

第 91/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第7/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准退休基金會二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額分別為澳門幣785,140,850.00（柒億捌仟伍佰壹拾肆萬零捌佰伍拾元整）及澳門幣58,150,750.00（伍仟捌佰壹拾伍萬零柒佰伍拾元整），從而使財產增加澳門幣726,990,100.00（柒億貳仟陸佰玖拾玖萬零壹佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年五月三十日

行政長官 何厚鐸

Despacho do Chefe do Executivo n.º 91/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Fundo de Pensões, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas e as despesas calculadas, respectivamente, em 785 140 850,00 (setecentos e oitenta e cinco milhões, cento e quarenta mil, oitocentas e cinquenta) patacas e 58 150 750,00 (cinquenta e oito milhões, cento e cinquenta mil, setecentas e cinquenta) patacas, de que resulta um acréscimo patrimonial de 726 990 100,00 (setecentos e vinte e seis milhões, novecentas e noventa mil e cem) patacas, e que faz parte integrante do presente despacho.

30 de Maio de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.